

### 0.0.1 bhikkhu caturāpasseno

1. and talk (or how?) O bhikkhu s, a bhikkhu caturāpasseno comes to be (or becomes or is): here (this world) O bhikkhu s, a bhikkhu saṅkhāyekaṃ indulges in. saṅkhāyekaṃ causes to adhivāseti, saṅkhāyekaṃ causes to parivajjati. saṅkhāyekaṃ wards off. thus (or yes) kho O bhikkhu s, a bhikkhu caturāpasseno comes to be (or becomes or is).

2. which one? and O bhikkhu s asavas paṭisevanā should be abandon(s)? here (this world) O bhikkhu s, a bhikkhu paṭisaṅkhā root cause cīvaram indulges in: only for (the sake of) of/for sīta for (or having) paṭighātā of/for uṇha for (or having) paṭighātā of/for of/for ḍaṃsamakasavātāpasirīṃsapasampha (s)<sup>1</sup> for

<sup>1</sup> sarīsapa (machasaṃ) ■

### 0.0.1 bhikkhu caturāpasseno

kathañca bhikkhave bhikkhu caturāpasseno hoti: idha bhikkhave bhikkhu saṅkhāyekaṃ paṭisevati. saṅkhāyekaṃ adhivāseti, saṅkhāyekaṃ parivajjeti. saṅkhāyekaṃ vinodeti. evaṃ kho bhikkhave bhikkhu caturāpasseno hoti.

katame ca bhikkhave āsavā paṭisevanā pahātābā? idha bhikkhave bhikkhu paṭisaṅkhā yōniso cīvaram paṭisevati: yāvadeva sītassa paṭighātāya uṇhassa paṭighātāya ḍaṃsamakasavātāpasirīṃsapasamphassānaṃ<sup>1</sup> paṭighātāya yāvadeva hirikopīnapaṭicchāda-

<sup>1</sup> sarīsapa (machasaṃ) ■

(or having) paṭighāta only for  
(the sake of) hirikopīnapaṭi-  
chādanattham.

3. paṭisaṅkhā root cause  
piṇḍapātaṃ indulges in: only  
(or also or even or simply or  
just) not for (or having) dava  
not for (or having) mada not  
for (or having) maṇḍana not  
for (or having) vibhūsaṇa  
only for (the sake of) of/for  
this bodily ssa persists which  
(or (he) who) for (or having)  
yāpana vihiṃsūparatiyā<sup>2</sup> for  
(or having) brahmacariyānug-  
gaha. thus and what came  
before feeling I (must) paṭi-  
haṅkhati and new feeling not  
will I uppāde yātrā and me  
will be (come to be) anavaj-  
jatā and phāsuvihāro cā (“|”)  
<sup>3</sup> .

4. paṭisaṅkhā root cause  
dwelling place indulges in:  
only for (the sake of) of/for

<sup>2</sup>vihiṃsuparatiyā (syā) ■

<sup>3</sup>phāsuvihāro and (machasaṃ) ■

nattham.

paṭisaṅkhā yoniso piṇ-  
ḍapātaṃ paṭisevati:  
neva davāya na ma-  
dāya na maṇḍanāya  
na vibhūsaṇāya yāva-  
deva imassa kāyassa  
ṭhitiyā yāpanāya vihiṃ-  
sūparatiyā<sup>2</sup> brahma-  
cariyānuggahāya. iti  
purāṇaṇca vedanaṃ  
paṭihaṅkhāmi navaṇca  
vedanaṃ na uppādes-  
sāmi yātrā ca me bha-  
vissati anavajjatā ca  
phāsuvihāro cā'ti<sup>3</sup> .

paṭisaṅkhā yoniso se-  
nāsaṇaṃ paṭisevati:  
yāvadeva sītassa paṭi-

<sup>2</sup>vihiṃsuparatiyā (syā) ■

<sup>3</sup>phāsuvihāro ca (machasaṃ) ■

sīta for (or having) paṭighāta  
of/for uṇha for (or having)  
paṭighāta of/for of/for ḍaṃsamakasaṭvāta  
tapasirimsapasampha (s)  
for (or having) paṭighāta  
only for (the sake of) utu-  
parissayavinodanam<sup>4</sup> paṭisal-  
lānārāmattham.

ghātāya uṇhassa paṭi-  
ghātāya ḍaṃsamaka-  
sasatvāta tapasirimsapa-  
samphassānam paṭi-  
ghātāya yāvadeva utu-  
parissayavinodanam<sup>4</sup>  
paṭisallānārāmattham.

5. paṭisaṅkhā root cause  
gilānapaccayabhesajjaparikkhāram  
indulges in: only for (the  
sake of) of/for arisen (or re-  
born) (s) of/for veyyābādhika  
(s) of/for feeling (s) for (or  
having) paṭighāta for (or hav-  
ing) abyāpajjhaparamata<sup>5</sup>  
. which (in that) of/for in-  
deed (or because) O bhikkhu  
s of/for appaṭisevā<sup>6</sup> might (or  
may/would) arises asavas  
vighātaparilāhā. of/for paṭi-

paṭisaṅkhā yoniso gi-  
lānapaccayabhesaj-  
japarikkhāram paṭi-  
sevati: yāvadeva up-  
pannānam veyyābā-  
dhikānam vedanānam  
paṭighātāya abyāpaj-  
jhaparamatāya<sup>5</sup>. yaṃ  
hissa bhikkhave apaṭi-  
sevato<sup>6</sup> uppajjeyyūṃ  
āsavā vighātaparilāhā.  
paṭisevato evaṃsa te  
āsavā vighātaparilāhā  
na honti. ime vuccanti

<sup>4</sup>vinodana (machasaṃ); vinodanam  
paṭisallānārāmattham (bjt, pts);  
vinodanapaṭisallānārāmattham (nld) ■

<sup>5</sup>abyāpajja (any (or some) you (aorist  
of) does (or how many))a; abyāpajjha  
(bjt); abyābajjha (pts), abyābajjha  
(nld) ■

<sup>6</sup>of/for appaṭisevā machasaṃ (syā) ■

<sup>4</sup>vinodana (machasaṃ); vinoda-  
nam paṭisallānārāmattham (bjt,  
pts); vinodanapaṭisallānārāmat-  
tham (nld) ■

<sup>5</sup>abyāpajja (katthaci)a; abyā-  
pajjha (bjt); abyābajjha (pts),  
abyābajjha (nld) ■

<sup>6</sup>appaṭisevato machasaṃ (syā) ■

sevā thus he (she, it, that) those (by/with/for you) asavas vighātapariḷāhā not they comes to be (or becomes or is). these they (or present part.: being or ing) is called O bhikkhu s asavas paṭisevanā should be abandon(s).

6. which one? and O bhikkhu s asavas adhvāsānā should be abandon(s)? here (this world) O bhikkhu s, a bhikkhu paṭisaṅkhā root cause khamo comes to be (or becomes or is) of/for sīta of/for uṇha for (or having) jighaccha for (or having) pipāsa of/for of/for ḍaṃsamakasavātātapasiriṃsapasampha (s) of/for durutta (s) of/for durāgata (s) of/for you (all) (must) vacanapati (s) of/for arisen (or reborn) (s) of/for sārīrika (s) of/for feeling (s) of/for suffering (s) of/for tippa (s)<sup>7</sup> of/for khara (s) of/for kaṭuka (s) of/for

bhikkhave āsavā paṭisevanā pahātabbā.

katame ca bhikkhave āsavā adhvāsānā pahātabbā? idha bhikkhave bhikkhu paṭisaṅkhā yoniso khamo hoti sītassa uṇhassa jighacchāya pipāsāya ḍaṃsamakasavātātapasiriṃsapasamphasānaṃ duruttānaṃ durāgatānaṃ vacanapathānaṃ uppannānaṃ sārīrikānaṃ vedanānaṃ dukkhānaṃ tippānaṃ<sup>7</sup> kharānaṃ kaṭukānaṃ asātānaṃ amanāpānaṃ pāṇaharānaṃ adhvāsakajātiko<sup>8</sup> hoti. yaṃ hissa bhik-

<sup>7</sup> that [from which] adhvāsika is born (syā) ■

<sup>7</sup> adhvāsikajātiko (syā) ■  
<sup>8</sup> tibbānaṃ (machasaṃ) ■

asāta (s) of/for amanāpa (s) of/for pāṇahara (s) that [from which] adhivāsaka is born<sup>8</sup> comes to be (or becomes or is). which (in that) of/for indeed (or because) O bhikkhu s anadhivāsayato might (or may/would) arises asavas vighātapaṇiḥhā adhivāsayato thus he (she, it, that) those (by/with/for you) asavas vighātapaṇiḥhā not they comes to be (or becomes or is). these they (or present part.: being or ing) is called O bhikkhu s asavas adhivāsanā should be abandon(s).

7. which one? and O bhikkhu s asavas parivajjanā should be abandon(s)? here (this world) O bhikkhu s, a bhikkhu paṭisaṅkhā root cause caṇḍaṃ hatthiṃ causes to parivajjati. caṇḍaṃ assaṃ causes to parivajjati. caṇḍaṃ goṇaṃ causes to parivajjati. caṇḍaṃ

khava anadhivāsayato uppajjeyyūṃ āsavā vighātapaṇiḥhā adhivāsayato evaṃsa te āsavā vighātapaṇiḥhā na honti. ime vuccanti bhikkhave āsavā adhivāsanā pahātabbā.

katame ca bhikkhave āsavā parivajjanā pahātabbā? idha bhikkhave bhikkhu paṭisaṅkhā yoniso caṇḍaṃ hatthiṃ parivajjeti. caṇḍaṃ assaṃ parivajjeti. caṇḍaṃ goṇaṃ parivajjeti. caṇḍaṃ kukkuraṃ parivajjeti ahiṃ khāṇuṃ kaṇṭakā-

<sup>8</sup>of/for tibba (s) (machasaṃ) ■

kukkuram causes to parivajjati ahiṃ khāṇum of/for kaṇṭakādha (s)<sup>9</sup> sobbham pa-pātam candanikam oḷigallam. as ārūpe anāsane seating (sat down) as ārūpe agocare wandering as ārūpe evil who mitte bhajantam wise companions in the life of purity evil in (or on/at/within/herein/among) what? (or who or whom?) (s) in (or on/at/within/herein/among) grounds (or means) (s) might (or may/would) okappati. so and that anāsanam and that agocaram those (by/with/for you) and evil who mitte paṭisaṅkhā root cause causes to parivajjati. which (in that) of/for indeed (or because) O bhikkhu s aparivajjayato might (or may/would) arises asavas vighātapariḷāhā. parivajjayato thus he (she, it, that) those (by/with/for you) asavas vighātapariḷāhā not they comes to be (or becomes

<sup>9</sup>of/for kaṇṭakaṭṭha (s) (machasaṃ, syā)■

dhānam<sup>9</sup> sobbham pa-pātam candanikam oḷigallam. yathārūpe anāsane nisinnam yathārūpe agocare carantam yathārūpe pāpake mitte bhajantam viññū sabrahmacārī pāpakesu ṭhānesu okappeyyum, so tañca anāsanam tañca agocaram te ca pāpake mitte paṭisaṅkhā yoniso parivajjeti. yaṃ hissa bhikkhave aparivajjayato uppajjeyyū āsavā vighātapariḷāhā. parivajjayato evaṃsa te āsavā vighātapariḷāhā na honti. ime vuccanti bhikkhave āsavā parivajjanā pahātabbā.

<sup>9</sup>kaṇṭakaṭṭhānam (machasaṃ, syā)■

or is). these they (or present part.: being or ing) is called O bhikkhu s asavas parivajjanā should be abandon(s).

8. which one? and O bhikkhu s asavas vinodanā should be abandon(s)? here (this world) O bhikkhu s, a bhikkhu paṭisaṅkhā root cause arisen thoughts of we (must) does (or how many) does not tolerate abandons wards off byantīkaroti<sup>10</sup> . puts it out of existence. arisen thoughts of ill-will<sup>11</sup> does not tolerate abandons wards off byantīkaroti puts it out of existence. arisen thoughts of harming does not tolerate abandons wards off byantīkaroti puts it out of existence. whatever arisen evil unwholesome dhammas does not tolerate abandons

<sup>10</sup>byantiṃ do (or make) (any (or some) you (aorist of) does (or how many)); byantīkaroti (pts); byantīkaroti (bjt); byantīkaroti (nld) ■

<sup>11</sup>thoughts of ill-will (machasaṃ, pts, syā) ■

katame ca bhikkhave āsavā vinodanā pahātabbā? idha bhikkhave bhikkhu paṭisaṅkhā yoniso uppannaṃ kāmavitakkaṃ nādhivāseti pajahati vinodeti byantīkaroti<sup>10</sup> . anabhāvaṃ gameti. uppannaṃ vyāpādatakkaṃ<sup>11</sup> nādhivāseti pajahati vinodeti byantīkaroti anabhāvaṃ gameti. uppannaṃ vihiṃsāvitakkaṃ nādhivāseti pajahati vinodeti byantīkaroti anabhāvaṃ gameti. uppannuppanne pāpake akusale dhamme nā-

<sup>10</sup>byantiṃ karoti (katthaci); byantīkaroti (pts); byantīkaroti (bjt); byantīkaroti (nld) ■

<sup>11</sup>byāpādatakkaṃ (machasaṃ, pts, syā) ■

wards off byantīkaroti puts it out of existence. which (in that) of/for indeed (or because) O bhikkhu s avinodayato might (or may/would) arises asavas vighātapariḷāhā. vinodayato thus he (she, it, that) those (by/with/for you) asavas vighātapariḷāhā not they comes to be (or becomes or is). these they (or present part.: being or ing) is called O bhikkhu s asavas vinodanā should be abandon(s).

dhivāseti pajahati vinodeti byantīkaroti anabhāvaṃ gameti. yaṃ hissa bhikkhave avinodayato uppajjeyyūṃ āsavā vighātapariḷāhā. vinodayato evaṃsa te āsavā vighātapariḷāhā na honti. ime vuccanti bhikkhave āsavā vinodanā pahātabbā.